

# تعدد ميلات المجلس الأعلى للسورى للعلوم

يلاحظ أن المعجم لا يحتوي على وجهة نظر سوريا التي لم يسبق لها أن نشرت معجما حول الكيمياء وإن كانت مصطلحاتها مطبقة عمليا في الكتب الدراسية والجامعية السورية لذلك اتسم هذا المشروع بالضخامة والشمول

FRANÇAIS	ARABE	المقترح المضاف أو المفضل (I)	المقترح الجديد
A			
Absorptif (ive)	مصاصي		مخصوص
Absorptiomètre	مصاص		مقاييس الامتصاص
Abréviation	مخصر		اختصار
Accélérateur	معجل		سرع
Accélérer, activer	يعجل		ومنها تؤخذ السرعات المخطية
Accessoires (d'une machine)	مكملات		والسرعات الرحوية .. الخ كذلك يؤخذ
Accumulateur	لامة ، مركم		التسارع الأرضي
Acide	حامض	+ مركم	يسرع قطع تبديل مدخرة حمض
Acide acétique	حامض الخليك		ان الحامض في اللغة للطعم أما المادة فهي حمض لذلك تبدل كل كلمة حامض بحمض .
Acide arachidique	حامض الارشيديك		حمض الاراشيديك
Acide arsénique	حامض الزرنيخ		أو حمض فستق العبيد
Acide azotique	حامض آزوتيك		حامض الارسينيك أو حمض الزرنيخ
Acide benzoïque	حامض البنزويك : حامض البنزويك		حامض الآزوت أو ( حمض الآزوتيك ) + ( حمض البنزويك )
Acide borique	حامض البوريك		حامض البوريك
Acide butyrique	الحامض الزيدي		حامض الزبيدة أو حمض البووريك
Acide carbonique	حامض الكربون		حامض الكربونيك
Acide camphorique	حامض كافوريك أو ( حامض الكافور )		حامض الكافور
Acide citrique	حامض الليمون : الحامض الليموني		حامض الليمون أو حمض الستيريك
Acide chlorhydrique	حامض ايذروكلوريك . الكلورايدريك		حامض ميدرو كلوريك أو
Acide chlorocarbonique	النوار ، الفوسجين		الكلور هيدريك
			غاز الفوسجين
			حامض الهيدروسيانيك أو

(I) يحمل اللفظ المضاف أو المفضل علامة +

المقترح الجديد	المقترح المضاف أو المفضل	الارabe	français
سيان هيدريك		حامض الايدروسيلاني ، سياندريك	Acide cyanhydrique
حمض اليوبيك		حامض ايوبيك ، (حامض غير عضوي)	Acide iodique
حمض اللبن أو حمض الاكتيك		حامض الاكتيك	Acide lactique
حمض المتفينيك		حامض المتفينزي	Acide manganique
حمض المرغريك		حامض المارجريك	Acide margarique
الموليبيك		حامض ملبيك	Acide molybdique
احاسي الاساس		احاسي القاعدة	Acide monobasique
مثبت + مرسيخ		مرسيخ اللون ، مرسيخ	Acide mordant
حامض الازوتني أو حمض النيتري		حامض نيتروز	Acide nitreux
حامض الازوت أو حمض النيتريك		حامض النتريك - ماء النار	Acide nitrique, azotique

ملاحظة : ان الكاسعة تضاف الى اسم الحمض عندما يكون في درجة اكسدته الدنيا بدلا من *ique* الفرنسية و *ous* الانكليزية مثلا : حمض الكبريتی  $\text{SO}_3\text{H}_2$  حمض الازوتی  $\text{NO}_2\text{H}$  ولا تضاف اى كاسعة لاسم الحمض في درجة اكسدته العظمى ان كان عربيا او أصبح في حكم العربي وتضاف الكاسعة يك الى اسم الحمض الاجنبي في درجة اكسدته العظمى مثلا : حمض الكربونيك  $\text{CO}_3\text{H}_2$  حمض الكبريت  $\text{SO}_4\text{H}_2$  او حمض السولفوريك

Acide oléique	حامض البريتيك أو حامض الاولبيك	حامض الزيت أو حمض الاولبيك
Acide hyponitreux	حامض النتروز ( هيبو نتروز )	حامض تحت النيتري أو حمض الهيبو نيتري
Acide hypophosphoreux	حامض تحت الفوسفوروز	حامض تحت الفوسفوروي
Acide hypophosphorique	حامض تحت الفوسفوريك	حامض الهيبوفوسفوروي
Acide palmitique	حامض التخيلي ( حامض البالتيك )	حامض التخل أو حمض الباليتيك
Acide permanganique	حامض فوق المكينيك	حامض فوق المتفينيك ، حمض البرمنغامي
Acide perchromique	حامض فوق الكروميك	حامض فوق الكروميك أو حمض البركروميك
Acide périodique	حامض فوق اليوديك	حامض فوق اليوديك أو حمض البريوديك
Acide phénique = (phénol)	اسيد فينيليك أو ( فينول )	حامض الفينيك أو فينول
Acide phénylacétique	حامض الفنيل	حامض فنيل اثل أو حمض فنيل استيك
Acide propionique	حامض البريبيون ، حامض البريبيري	حامض البروبينيك
Acide pyrophosphorique	اخامض الفوسفوناري ، الفوسفوتاري	حامض الفوسفوريك النارى أو حمض البر فوسفوريك
Acide oxalique	حامض الاوكساليك	حامض المماض أو حمض الاوكزاليك
Acide salicylique	حامض ساليسيليك	حامض الفوسفوريك النارى أو حمض الساليسيليك
Acide silicique	حامض سيلسييك	حامض السيلسييك
Acide sulfurique	حامض الكبريتيك ( روح الزاج )	حامض الكبريت أو حمض السولفوريك
Acide saccharique	حامض السكريك	حامض السكر
Acide urique	الحامض البولي أو حامض بوليك	حامض البول او حمض الاوريك
Acide valérique, valérianique	حامض فلريك	حامض الفالبريك
Acide xanthique	حامض الاكرانتيك	حامض الكزانتك
Action réciproque	تفاعل	تفاعل متبادل
Adhésif (ive)	لصاق	لاصق

FRANÇAIS	ARABE	المقترح المضاف أو المفضل	المقترح الجديد
Adsorption (indicateur d')	بنيل امتراري		بنيل الامتراز
Adultérer	خلط		منذق
Agenda	منكرة		مفكرة
Agitateur	معرض		محراك ( قضيب تحريك )
Agitation (remuement)	تقليل		تحريك
Agiter	يحرك	+ يمحض او يهز	يكتل
Agglomérer	يكون		
Air liquide	هواء سائل - هواء مسال	+ هواء سائل	
Alambic	انبيق او امبيق ( اداة كيماوية قديمة )	+ انبيق	
Alcali	قلوي	قلوي ( جمعها اقلاء )	
Alcalisation	التقلية او الاقلاه ( التحويل الى قلوي )	+ التقلية	
Alcalinité = alcalicité	القلوية - القلائية	+ القلوية	
Alchimiste	كيمياوي	سيميائي	
Alcool	الكحول	+ غول	
Alcool absolu	كحول مطلق	+ غول مطلق	
Alcool monohydrique	كحول احادي	غول احادي الهيدروكسيل او كحول	
Alcool méthylique	كحول التينيل روح الخشب	احادني الهيدروكسيل	
Alcool naturel	كحول خام	غول الميتيل او كحول الميتيل	
Alcool polyhydrique	كحول عدائي ، كحول متعدد	كحول متعددة الهيدروكسيل	
Alcool propylique	كحول البروبيل	غول + غول البروبيل	
Alcool pur	كحول خام	كحول تقي ، غول تقي	
Alcool rectifié	كحول تقي	كحول مكرر ، غول مكرر	
Alcooliser	كحلل ( حول الى كحول )	+ غول + غولة	
Alcoolisation	كحللة ( التحويل الى كحول )	قياس الكحولية	
Alcoolomètre	مقاييس الكحول او المكمال	قياس الغولية	
Alicycliques (composés)	مركيبات حلقة دمنية	مركيبات حلقة لا عطرية	
Alliage	أشابة ( اي سبيك - امتزاج المعادن )	سبيكا	
Allier	يؤشب	يسبك ومنها السباك	
Allonge	موجة	موقع	
Allonge (d'alambic)	موجة	موقع ( الانبيق )	
Allotrope	صورة متصلة	متاصل او صورة متصلة	
Allotropie, allotropisme	التاصل	التاصل	
Altération physique	تغير طبيعي ( فيزيائي )	تغير فيزيائي	
Alternatif (ive)	التناوبي	بدليل او متناوب في الفيزياء	
Alternation	تغير - تبادل	تبديل ، تناوب	
Amalgame	ملغم	ملغمة ( اسم )	
Amiante	حرير صخري ( أميانات )	ومصدرها ايضا ملغمة	
Amyloïde	نشواني	اميانت	
Amphotère	امفوتيبي	نشائي	
Anaphylaxie	فرط الحساسية	منبني	
Anesthésier	يختبر يبتلي	فترط الحساسية	
Anion	انيون	+ يختبر	
		شارسبة ( منحوته من	
		شاردية سالبة )	

المقترح الجديد	المقترح المضاف أو المفصل	ARABE	FRANÇAIS
مهبط	أنود	Anode	
انتبيوتيك أو مضاد الحيويات أو صادات + داية معدبة	انتبيوتني	Antibiotique	
اراغونيت	الحنيرة	Anticlinal	
ان اقرب لفظ لحرف C هو حرف الغين أما الجيم فلا تلفظ قريبة من المحرف الاجنبي الا في بعض مدن الجمهورية العربية المتحدة .	ارagonite	Aragonite	
مقاييس الكثافة او مكثاف	السائل	Aréomètre	
ارجنتيت ( موقلز من امم فلزات الفضة )	ارجنتيت ( هو معدن من امم معان	Argentite	
المعدن في اللغة اصل الشيء لذلك اطلقت على الحديد والنحاس والتوباء .... الخ والفن في اللغة جواهر الارض جميعها لذلك اطلقت على المادة او مجموعة المواد التي يستخرج منها المعدن من الارض .	الفضة )		
فخار	فخاري	Argile cuite	
ارغون	ارجون	Argon	
التعطير	التعطير - التطيب	Aromatisation	
يعطر	يعطر - يطيب	Aromatiser	
اكسدة ذاتية او تاكسد	تاكست ذاتي	Autoxidation	
صنفي	اصطناعي	Artificiel	
اسبست	اسبستوس	Asbeste	
تحليل غازي	تفريق	Atmolyse	
ذمبزي	ذمبوز	Aureux	
ذمبزي ( صفة ) او اوريك اما CL3AU فتشتم كلور الذهب	ذمبيك	Aurique	
محور التماثل	محور التماثل	Axe de symétrie	
محور التماثل + الترات	الازوتات	Azote	
قياس الأزوت او مقاييس النتروجين + نيتروجين	أزومتر	Azotimètre	
+ نتروكسيل	آزوت	Azote	
ازولين	أزوتيل	Azotyle	
ازولين	ازلين	Azulène	
عصبية	عصبية الباسيل ( احياء جراثيم )	Bacille	
+ مبيد البكتيريا	قاتل بكتيري - عامل يبيد البكتيريا	Bactéricide	
عصائب الامتصاص	شريط الامتصاص	Bandes d'absorption	
باريتين	باريتيا ( باريتيت )	Barytine	
+ أساس	قاعدة	Base	
أساسية المعرض	قاعدية الاحماس	Basicité des acides	
قاعدية المعرض + الأساسية	القاعدية	Basicité	
+ أساس	قاعدي	Basique	
بنزين	بنزين عطري	Benzène	
+ بنزولين	الحاولي بنزولين	Benzoïne	
الشمتر السكري زيدة بنائية	البنجر السكري	Betterave à sucre	
زيدة بنائية	زيد نباتي	Beurre végétal	

FRANÇAIS	ARABE	المقترح الجديد أو المفضل
Bichromate de potassium Bisulfure	بيكرومات البوتاسيوم ثاني كبريتور	+ ثاني كرومات البوتاسيوم ثاني كبريت.
Bitume liquide	نفط	يقال ثاني كبريت كما والطائفة تدعوها الكبريتيدات
Blanchiment	تببيض	نفتا أو حمر أو زفت
Bolomètre	المحر الأشعاعي	قصر
Bore	بولوميتر	مقياس الحرارة الأشعاعي
Brillante (couleur)	لامع	أوبولوميتر
Bromures	برومور - بروميد	بور
Bronze	برونز	زاه (لون)
Brûleur	مصباح	لا يقال الوان لامعة بل الوان
Brûleur bunsen	مصباح بنزن	زاهية
Butyrate	زيادات	بروميدات
		+ صفر
		حراق
		حراق بنزن
		+ بوتيرات

ملاحظة : نقول برید الصوديوم أو برید البوتاسيوم مثلا ، الا ان الطائفة تدعوها البروميدات .

## C

Cahotement	الازيز	النفس
Calepin	منكرة	دفتر منكريات
Capsule	جفنة	
Carbonate	كاربونات	كربونات
Carbonate de potasse	كاربونات البوتاسيوم	كربونات البوتاسيوم
Carbonate de potasse brut	الاشنان البوتاسيوم المصفي	كربونات البوتاسيوم
Carboniser	كربونات البوتاسيوم غير النقية	الخام (الاشنان)
Carie	يفحم - يكربن	+ يفحّم
Carbure de calcium	تلف	+ نخر
	كاربيدا الكلسيوم	كربون الكلسيوم
Caéine, caséum	الحديد أو كربون النحاس ولكن الطائفة تدعى الكربيدات	نسمى كربون الكلسيوم أو كربون
Cassitérite	كازين - جبنين	كازين + جبنين
Catalyser	حجر قصدير	+ كاستيريت
Catalyseur	يحفر	توسط ، يتوسط
Catalyse	حفاز	وسبط
Catalytique, catalyseur	المفز	الواسطة
Cathode	حفاز	وسيطي
Caustique	كافود	مهبط
Cellule photo-électrique	كاو	كلاوي
Cellulose	خلية ضوئية	خلية كهر ضوئية
Centrifuge	الثروين	سلولوز أو (سيليولوز)
Centrifuge	الطاردة التنابدة	نابذه (صفة)
Chaleur d'hydratation	دوارة	التنابدة (اسم)
	حرارة التأدرت	حرارة الامامة

FRANÇAIS	ARABE	المقترح المضاف او المفضل	المقترح الجديد
Chalumeau	بوري	حملج	حملج ميدروجيني
Chalumeau oxyhydrique	بوري اكسى ايديروجين	حملج استيليني	شاليت
Chalumeau oxy-acétylénique	بوري الاكسى استيلين	تحلية	تغير كيميائي
Chalybite	شليبيت	فحم خشبي	فحم خشبي
Changement chimique	تغير كيميائي	+ كلس او اكسيد الكلسيوم	+ كلس المطا
Charbon de bois	فحم فناتي	+ الكلس المطا	+ الكلس المائي
Chaux	جير ، اكسيد كالسيوم ، كلس	+ الكلس المائي	+ كلس حي
Chaux éteinte	الجير المطفأ او الكلس المطفأ		
Chaux hydraulique	الجير المائي - مائي		
Chaux vive	جير (كلس) حي		
Chimie	علم الكيمياء		
Chloroforme	الكلوروفورم (البنج)		
Chlorophylle	اليخضور كلورو فيل ، المادة الخضراء		
Cinabre	زنجر (كربونات الزئبق)		
Chlorure de calcium	كلورور الجير		
Chlorure de chaux	مسحوق التصر		
Chlorure de sodium	كلوريد الصوديوم		
نسمى C1 Na كلور الصوديوم ونسمى C1 K كلور البوتاسيوم ونقول كلور الحديد Fe C13 او كلور الحديد Fe C12 او كلور الالミニوم اما طائفة املاح الكلور فنسميتها الكلوريدات .			
Chlorure de carbonyle	الفوار او الفوسجين (غاز)	+ غاز الفوسجين	
Clair	لون خفيف	لون فاتح	
Clarification (d'un liquide)	تنقية - ترويق	+ ترويق	
Coagulation	تخثر - تجمد	+ تخثر	
Cocotte en terre	وعاء خزفي	+ كاسرول	
Coefficient de réfraction	معامل الانكسار	قرينة الانكسار	
Colature	ترسيب	ترشيح	
Colcotar	الزاج الاحمر	+ قلقطار	
Colloïde	غرواني - شبقراء	غروي	
Colloïde labile instable	شق	+ زلوق	
Concasseur	مفتت	كسارة	
Congélation	العقد	العقدة التجمد	
Conjugaison	التقارب	+ الترافق (معنى كيميائي)	
Conservation de l'énergie	بقاء الطاقة	حفظ الطاقة	
Couleur vive	نير	+ زاه	
Cristal maclé	بلور توأم	بلورة توأمية	
Cristallographie	مبحث التبلور ، مبحث تكوين البلورات	علم البلورات	
Cuvette	جفنة	خريض (تصغير حوض )	
D			
Décoloration	التبليج	قصد	
Décomposition	تحلل - انحلال	تحلل	
Déliquescence	تميسع	تسبيط	
Déliquescent	متسبيل	متسبيل	
Délitescence	التشرق ، الشرق اي (انحلال جرم او مادة )	التزمر	

المقترح الجديد	المقترح المضاف او المفضل	ARABE	FRANÇAIS
بلتا	DAL		Delta
تفتيت	تكسير		Désagrégation
نزغ الماء	تجفيف		Déshydratation
انتشار ، تبعثر	انتشار ، تفريق ( طبيعية )		Dispersion
تفكك	تفكك - انحلال		Dissociation
محلول قلوي ( ماء الاشنان )	الماء القلوي ، ماء الاشنان		Dissolution alcaline, lessive
قابل للسحب	مطيل ، قابل للمط		Ductile
قابلية السحب	مطيلية		Ductilité
صلب	صلب ، صلد		Durcir
تصليب	تصليل ، تبييس		Durcissement
صلابة	صلادة - صلابة		Dureté
E			
ماء الكلس ( رائق الكلس )	ماء البر		Eau de chaux
ماء التبلور	ماء التبلور		Eau de cristallisation
حمض النيترิก ، حمض الفضة ، ماء النار	حامض التترريك ، ماء الفضة ، ماء النار		Eau forte
ماء غازى	ماء مهوى		Eau gazeuse
ان هذه الترجمة للكلمة الافرنسية			
ماء الامامة	ماء التأذن		Eau d'hydratation
ماء اكسجيني	فوق اكسيد الايدروجين		Eau oxygénée
غليان	غليان ، فوران		Ebullition
+ متحلل كهربائي	الكتروليت		Electrolyte ( liquide excitateur)
كتاف الكهرباء ( الكتروسكوب )	مخيار الكهرباء ( الكتروسكوب )		Electroscope
انباثان ، فوحان	اشعاع		Emanations
مطري	مطف		Emollient
لامق	جبص ، جص		Emplâtre
يسنم	طاقة وضع ، طاقة جهد		Empoisonner
طاقة كامنة	قمع الترشيح		Energie potentielle
تعمع	المفراز ، مفرزة		Entonnoir
قمع الفصل	أنبوب اختبار		Entonnoir à séparation
أنبوبة اختبار	تنقية ، تصفية		Eprouvette
تنقية	اتزان ، توازن		Epuration
توازان	اختبار		Equilibre
+ تجربة	الاختبار الربطي		Essai
+ التجربة الرطبة او	الاختبار الملف		Essai par la voie humide
+ الاختبار الرطب	عطر - روح		Essai par la voie sèche
+ التجربة الجافة	البنزين		Essence
+ روح	تعيين		essence ( de pétrole )
غازولين	تقييم - تعين		Estimation
تقدير	عيار		Estimation
تقدير	الاثير		Etalon
+ قياس	توليد		Ether
الاتير	ضبط		Evolution
تطور ، انطلاق	طارد للحرارة		Exothermique
دقمة			Exactitude
ناشر للحرارة			

المقترح الجديد	المقترح المضاف أو المفضل	ARABE	FRANÇAIS
اطفاء	انطفاء		Extinction
المستخلصة	آلة اخراج		Extracteur
استخلاص	استخراج		Extraction
F			
المالقى	الصيني		Faïence
حديد صب	حديد زهر ، حديد صب		Fer coulé, fer de fonte
حديد لين	حديد لين - حديد مطاوع		Fer doux
حامة الحديد الكرومى	كروميت خام ، حديدي الكروم		Fer chromé, chromite
حديد الصب الوحشى	حديد الصب		Fer de première coulée
حديد الفا	الحديد الالفي		Feralpha (fer à)
خيوط الاسبست أو خيوط الاميات	خيوط الحرير الصخري		Ficelles d'amiant
مرشح بالضغط	مرشح ضاغط		Filtre-presse
قنية تستعمل في الطب	قارورة (ج) قوارير		Fiole
قارورة مخروطية	تنينة مخروطية		Flacon conique, fiole conique
تعميم	طفو		Flottage
فلورية	ومضان ، وميض		Fluorescence
حديد الصب	حديد زهر		Fonte de fer, fonte
حديد الصب الوحشى	حديد صب		Fonte en gueuse, fonte brute
حديد الصب الوحشى	حديد فضل		Fonte en saumon, fonte de fer
قوة البخار المرنة	ضغط البخار		Force élastique de la vapeur
تشكل + تكون	تكوين		Formation
حمض الخل أو حمض الفورميك	حامض النمليك		Formique (acide)
صيغة البنوية	الصيغة التجريبية		Formule de constitution
صيغة جذرية	قانون التكون		Formule rationnelle
الصيغة التجريبية	صيغة بيانية		Formule empirique
فرين	الصيغة الاولية		Four, fourneau
هش (قابل للكسر والتفتت)	محرقة		Fragile
مشابهة أو قابلية الكسر	قصف ، هش ، قابل للكسر والتفتت		Fragilité, fragibilité
براد - متبرد			Frigorifique
انصهار			Fusion ..
C			
غلفنة	جلفنة ، جلومنة		Galvanisation
غلفن	جلفن ، جلون		Galvaniser
طلى غلفاني	طلاء بالكهرباء		Galvanoplastie
غاز الكاريون	غاز حامض الكاريون		Gaz carbonique
غاز الماء	غاز المائي		Gaz d'eau, gaz à l'eau
غاز خامل	غاز خامل - غاز مامد		Gaz inactif, gaz inerte
غاز الفقير	غاز النتج		Gaz pauvre, gaz de gazogène
التعoul الى غاز	التغوير		Gazéification
غاز ولن	بنزرين		Gazoline, gázolène
غازولين	بنزرين		Gazoline, essence (aut.)

FRANÇAIS	ARABE	المترجح المنسق أو المفضل	المترجح الجديد
Casoline ou gazolène éther de pétrole)	ببترين		أثير البترول
Gibbsite	جيسيت		جيسيت
Glucose	سكر عنب		+ (غلوكوز)
Graphite	الرصاص الأسود (الغرافيت)		الغرافيت
Gravimètre, aréomètre	مقياس وزن		مكتاف
Grillage	احماء تعبدهن		شرس
H			
Hafnium	هافنيوم		هافنيوم
Haut fourneau	فرن لافح - فرن عالي		فرن عالي
Halogène	هالوجين		هالوجين
Halogénure, sel halogène	هاليد		ملح هالوجيني
Hémoglobine	هيماوكلوتين - البيمور		بيمولوبين أو خطاب التم
Hémoglobinomètre	المحمار - مقياس البيمور		مقياس الهايموغلوبين
Hermétique	ماتع الهواء - كاظم الهواء		محكم السد
Hexagone	سداسى الشكل أو سادسى الشكل		سداسى الشكل
Homologue	متناهيل - معائل		معائل - قرين
Hornblende	هور بلبلن (القرفة)		هور بلبلن
Huile brute	النفط الخام		زيت خام
(Huile de) Naphte	نفط		+ نفطا
Huile de Naphte	نفط		+ زيت النفثا
Humite	هيوربيت		هيوربيت
Hydracide	الحامض الأيدروجيني		حمض هيدروجيني
Hydratation	تاورت - ابرات		اماهة
Hydrate	الايدرات - الهيدرات		الهيدرات
Hydrater	تاورت		بنحبة
Hydrater	يدية - بسقيه الماء		يدية
Hydrate de carbon	كريوبيدرات ، فحمامات		كريوبيدرات
Hydrater	انرت		بيمية
Hydrique	المائي ، الكثير الماء		مائى
Hydrocarbonate de magnésie	هيدروماغنتيزيت		كربونات المغزريوم المائية
Hydrocarbure, hydrogène carbure, carbre d'hydrogène	الفحمة ، (فحمة ماء)		فحمة هيدروجيني
Hydrocarbures aromatiques	هيدروكاربونات عطرى		فحوم هيدروجينية عطرية
Hydrogel	هيدروجيل		علامه مائية
Hydrogène	أبروجين - هيدروجين		هيدروجين
Hydrogéné (gaz, atome)	المدرج المدرج		مدرج
Hydrogène sulfuré, acide sulfhydrique, sulfure d'hydrogène	كبريتيد الهيدروجين		كبريت الهيدروجين
SPL وكبريت الرصاص	SCU	ونسمى كل من الكباريت العذنية باسم كباريت المعدن مثل كباريت النحاس	
Hydrogénier, combiner avec l'hydrogène		وكبريت الزنك Zn	ونسمى هذه الطائفة من المركبات الكبريتيدات
Hydrolyser	درجن		هدرج
Hydrosol	موه أو حلما (حلل بالاء)		حلما (حلمه)
	سولي مائي - الايدروسول		حلالة مائية (هيدروسول)

FRANÇAIS	ARABE	المقترح المضاف أو المفضل	المقترح الجديد
Hydroxyde	ايدروكسيد أو اكسيد مائي	ميدروكسيد	ميدروكسيد
Hydroxyle, oxyhydrile	هيدروكسيل أو ايدروكسيل	هيدروكسيل	هيدروكسيل
Hydromètre, aréomètre	المسيل	مكثفات السوائل	مكثفات السوائل
Hydrures	الايدرور : الهايدريد	الهايدريدات	الهايدريدات
	نسمى كل واحد منها بـ هيدروجين العنصر المتحد به مثلًا هيدروجين الصوديوم ، أو هيدروجين الكلسيوم ونسمى هذه الطائفة من المركبات بالهايدريدات .		
Hydrolyse	ثبيط أي التحليل بالماء	حلمة أو حلمة	
Hygromètre	المرطاب	قياس الرطوبة	
Hydrométrie, aréométrie	السائلية (قياس الثقل النوعي للسوائل)	قياس كثافة السوائل	
Hygrométrie, hygroscopie	المرطوبية (قياس الرطوبة)	قياس الرطوبة	
Hygroscopique	المرطب	ماص للرطوبة	
Hypertonique	أكثر اسموزيا	ذو ضغط تحالي أكبر	
Hypo-	بادئه معناها القلة أو الثحث	تحث أو هيبرو	
Hypothèse	فرض	فرضية	
Hypotonique	اقل اسموزيا	ذو ضغط تحالي أقل	
Imbrifuge	الصادم للماء	واث من المطر	
Imperméable	الصادم للماء	كتيم للماء ، لا نفوذ	
Imprégné	متشرب	مببل	
Inattaquable par les acides	صادم للحامض	متناوم للحموض	
Incandescent (rendre)	يتلظى - يتوجه	يتوجه	
Indestructibilité	الافتانية	التآلهية	
Indice de réfraction	معامل الانكسار	قرينة الانكسار	
Indicateur chimique	دليل	+ مشعر	
Inerte	هامد	حامل	
Infiltration	التوشيل	تسرب ، تسلل	
Inflammable	قابل للاشتعال - يلهب	قابل للاشتعال	
Infusible, non fusible	غير قابل للانصهار (لا يذاب )	غير قابل للانصهار	
Infusion	ذبيح - مذبوح	+ ذبيح	
Inorganique	غير عضوي - لا عضوي	لا عضوي	
Insatifiable	غير قابل التشبع	غير قابل للاشباع	
Insaturation	عدم التشبع	عدم الأشباع	
Insaturé	غير المشبع	غير مشبع	
Intensifier	يتوسي	+ يشد (يزيد في الشدة)	
Inuline	اذينولين - الزفراغين	اذينولين	
Iodures	يوديد ، يودور	يوديدات	
	نقول يود البوتاسيوم ويود الصوديوم الخ ... ونسمى طائفة منه المركبات بـ اليوديدات .		
Ion	ايون	+ شاردة	
Ionisation	تائين	تشرد	
Ionique	الايوني	شارني	
Iridium	ارديوم	ايبريلديوم	
Isomérique, isomère	المتجازئ	متماكب (منحوت من التمايل في التركيب)	
Iscémérisme	التشابه	تماكب (منحوت من التمايل في التركيب)	
Isométrique	متشابه التركيب	متتساوي الابعاد	

FRANÇAIS	ARABE	المقترح الجديد أو المفضل	المقترح المضاد أو المفضل
Isomorphisme	التشابه البلوري	خط التسلسج (تساوي درجة الحرارة)	تشاكل
Isotherme	خط التحارر	متسلسج	
Isotherme, isothermique	التحارر ، التساوي الاحرار	متساوي الضغط التحالى	
Isotonique	متساوى الاسمية	متساوى الحواص الفيزيائية	
Isotope	متشابه الخواص	تساوي الحواص الفيزيائية	
Isotropie	التخاصص - تساوي الخاصية		
	L		
Laboratoire	مخبر	مخبر	
Laiton	نحاس أصفر	شبہ	
Lanthane	لتنان	+ لتنانوم	
Lien	الوصلة	+ ربطہ	
Lignité	الفحم الطري (الفحم الادنى)	وهي ترجمة الكلمة الانكليزية Link	
(Ligne) isotherme	خط تساوى الحرارة	+ الليغنىت	
Limaille de zinc	مسحوق الزنك	خط التسلسج	
Limaille de zinc	Poudre de zinc	برادة الزنك	
	اما مسحوق الزنك فهو zinc filings	وهي بالانكليزية zinc dust	
		ترجمة او zinc dust بالانكليزية .	
Liquation	صهر اذابة	الفصل بالتسبييل	
Liqueur titrée	محلول عياري	محلول معاير (اسم مفعول)	
Liqueur normale		محلول نظامي	
Liquéfaction des gaz	اسالة الغازات	تسبييل الغازات	
Liquéfaction	اسالة	تسبييل	
Litharge	المرتك	ليتارج	
Lixivation	الترسيب (اشباع سائل بقلوي)	استخلاص صلب بسائل	
	M		
Machine	ماكينة	+ آلة	
Machine pneumatique	الفرغة الهوائية	آلة هوائية (مضخة هوائية)	
Magnésie	مغنيسيا	مغنيزيا	
Magnésium	مغنيسيوم	مغنيزيوم	
Magnétique	المغناطيسي	مغناطيسي	
Maltase	فالق الشعير ، ملتاز	خمرة الشعير او مالتاز	
Malléabilité	طروقية	+ قابلية الطرق	
Manganate	منجنات	منفنتنات	
Margarine	مرجرين	مرغرين	
Marmite en terre (cuite)	برمه (قدر خزفي)	+ (قدر فخاري)	
Massicot	الاسفیداج الكلس	اكسيد الرصاص الطبيعي او ماسيكوت	
Matte	خلطة	مات	
Matras	مستقبل - مستقبلة	+ قابلة التطهير	
Mazout	قابلة الائتمان	وقد وردت في بعض المخطوطات	
Mélange	زيت الوقود	مازوت او (زيت дизيل)	
Mélange Eutectique	مخلوط	خليط مزيج	
Métabolisme	مخلوط الاندواب	مزيج اوتكتي	
	ميتابولزم	استقلاب	

FRANÇAIS	ARABE	المقترح المضاف أو المفضل	المقترح الجديد
Métal	فلز	معدن	
Métal antifriction	اشبابات مضادة للاحتكاك	+ سبيكة مضادة للاحتكاك	
Métal britannia, métal anglais	فلز بريطانيا	سبائك بريطانيا	
Métal de cloche, bronze de cloches	فلز الناقوس	سبائك الناقوس	
Métal pour coussinets	سبائك تحميم	سبائك حمل	
Métalloïde	شبكة فلز	شبكة معدن	
Métallique	فلزي - معدني	معدني	
Métabstable	ما وراء الثابت	شبكة مستقر	
Métaux alcalins	فلزات قلوية	المعادن القلوية	
Méthane	ميثان	ميثان	
Méthyle	المتيل	الميتيل	
Micro-organisme	حي دقيق	كان حي دقيق	
Microbe	ميكروب	+ جرثوم	
Migration	استبدال موضعي	مجره	
Minerai	معدن خام	فلز	
Minerai de fer des marais	اراضي هشة رطبة حديبية	سبائك او (فلز حديد سبخي)	
Minerai des tourbières	ارض هشة رطبة حديبية	فلز حديد طوري	
Minéral	معدن	خامة	
Minium	المنيوم	السيليكون	
Minium	السيليكون - الاسرنج	السيليكون	
Minato	دقيق - دقيقة	دققة	
Molybdène	موليبдан	موليبدين	
Mouture	طحن - سحن	+ طحن	
Mutarotation	تحول تلقائي	دوران تلقائي	
<b>N</b>			
Naissant, à l'état	حدث التولد - وليد البدائي	وليد	
Naphte brute	النفط الخام	نفطا خامية	
Neutron	نيوترون ، المحايد	نيوترون	
Nitratation	المعالجة الحرارية بالنيتروجين	تنترجة	
Nitrate de potassium	نترات البوتاسيوم	نترات البوتاسيوم	
Nitrures	النترید - الاوزونيدات	النتریدات الاوزونيدات	
تشعى كل واحد منها بتقريباً عنصر أو آزوت العنصر مثل تقريباً النحاس أو آزوت النحاس ونسخ الطائفية من هذه المركبات بالتقريباًات أو الاوزونيدات .			
Noir de fumée	أسود ، ساخ ، سناخ	+ سناخ	
Non saturé	غير المشبع	غير مشبع	
Nuage	الإنكليزية ضباب - غشوة العمامة	سحب وهي ترجمة كلمة Cloud	
<b>O</b>			
Obturateur	صمام - حابس	+ حابس	
Occlusion (d'un gaz)	امتصاص	ارتفاع	
Opalescence	بريق - لمان	+ شفيفه	
Opalescent	براق - لامع	+ شاف	
الشفاف هو ما يسمح بمرور النور وترى الاجسام خلفه بوضوح اما الشاف فهو الذي يسمح بمرور النور ولا ترى الاجسام خلفه بوضوح مثل الزجاج المعبّر .			

FRANÇAIS	ARABE	المترح الجديد أو المفضل المترح المضاف
Osmium	أوزميوم	تحال
Osmose	انتشار غشائي ، ارتشار غشائي	اكسدة
Oxydation	اكسدة - تاكسد	حمض هيدروكسي
Oxacide	الحامض الادروكسى	حمض أوكسجيني
Oxacide, oxyacide	حامض أكسيدى	حامضات اكتزالت
Oxalate	الحمضات - الاكتسالات	اكسيد الذهبى
Oxyde aureux	اكسيد الذهبور	اكسيد الذهب
Oxyde aurique	اكسيد الذهبيك	ثاني اكسيد المنفثيز
Oxyde noir de manganèse, péroxyde de manganèse	منجنيز	ملح الحامض الاوكسجيني
Oxysel	ملح الحامض الاكسيدى	اوکسی کبریتیدات
Oxysulfures	الكبريتور الحمضى	تطلق على طائفة من المركبات اما واحدها فيدعى اوکسی کبریت العنصر تأثر
Ozonisation	التشبع بالازون	P
Paramagnétisme	بارامغناطيسية	+ مغناطيسية طربية
Particule	جسم - قسم	جسم
Passivité	الممودية - ركون	لا فعالية
Pâte de bois	لب الخشب	+ عجينة الخشب
Penta	بادنة تفيد معنى العدد خمسة	بنتا - خماسي
Perchlorate	البركلورات	+ فوق كلورات
Perchlorique	البركلوريك	+ فوق كلوريك
Perchlorures	فوق الكلوريد	فوق الكلوريدات
Période	( يطلق على الزمن الذي تستغرقه الامتازة الكاملة )	تطلق على طائفة من المركبات اما واحدها فيدعى فوق كلور العنصر دور (قياس زمني)
Permanganate de potasse	البرمنجنات	دوره
Permanganique, acide permanaganique	الفورمنجناتى ، حامض الفورمنجنيد	فوق منغنتات البوتاسيوم
Perméabilité	قابلية النفاذ	برمنغنتات . البوتاسيوم
Péroxyde	فوق اكسيد	حامض فوق المانفينيك
Persulfate	فوق الكبريتات	حامض برمغنتيك
Pétrification	تحجر - استحجر	+ فناظية
Pétrole	بنزول ( زيت البنزول )	+ بر او اكسيد
Pharmacien	صينيلي ، صينلاني	+ برسولفات
Phase	صنف	تحجر او تحجير
Phénacétine	فناستين	بنزول
Phénolphtaléine	فينول فثالين	صينيلي
Phénomène eutectique	ظاهرة الانذواب	طور - مظهر
Phénylène	الفاينيلين	فيناستين
Phosgène	فوسجين ، الغوار ( غاز )	فينول فثالين
Phosphate	فسفات	ظاهرة اليوتكتي
		فينيلين
		فوسجين
		فوسفات

FRANÇAIS	ARABE	المترادف المضاف أو المفضل	المترادف الجديد
Phosphate de chaux	فسفات الجير		فوسفات الكلس
Phosphatique	فسفاتي		موسفاتي
Phosphatique (acide)	حامض فسفاتيك		حمض الفسفور
Phosphures	الفوسفيد		+ الفوسفينيدات
		تطلق على طائفة المركبات ، أما المركب الواحد منها فيدعى فوسفور العنصر	
Phosphine	فوسفين : الاينتروجين المفسفر		فوسفين
Phosphite	فسفيت		فوسفيت
Phosphoreux	فسفوروي ، فسفور		فوسفوروي
Photo	بادئه تهيد معنى النور ، الضوئي	- الضوئي	
Photo-électrique, cellule électrique	الضوكهربئي		كهر ضوئي
Photochimie	اخليه الضوء كهربئية		اخذية الكهرباضوئية
Photochimique	الضوكيمية		الكيمايا الضوئية
Photosynthèse	الضوكيمي		كيميا ضوئي
Photosynthèse	الخلاء ( استخراج الضوئي )		التركيب الضوئي
Phtalate	تخليق ضوئي - تمثيل ضوئي		اصطناع ضوئي أو تمثيل ضوئي
Phtaléine	الافتالين		فتالات
Phtalique	الافتاليك		فتاليك
Picrique, acide	حامض البكريك		حمض البكريك
Pierre à chaux	حجر الجير أو حجر الكلس		حجر الكلس
Pigment	الغمرة - خشب		خشب
Pincettes, pince	ملقط - مسل		ملقط
Pinces en bois pour tubes à essais	ماسك أنبوية اختبار		ملقط أنبوية اختبار
Pinces à creusets	ماسك بودقة		ملقط بودقة
Pipette	ماصة	+ مص	
Plasmolyse	يزمة		تحلل البلازما
Platinique	بلاتيني	+ بلاتينيك	
Platinocyanures	بلاتينوسبيانيد		بلاتينوسبيانيدات
	فيدعى بلاتينوسبيان العنصر .		تطلق على الطائفة ، أما واحدها
Platiniridium	بلاتينيريديوم		بلاتين - ايريديوم
Platinoïde	البلاتينوتيد		شبه البلاتين
Pâtre de Paris	جيسي باريس		جص باريس
Plomb (blanc de...)	رصاص - اسفيداج		أبيض الرصاص
Plomb rouge	اكسيد الرصاص الاحمر		+ السيليكون
Poids (moléculaire)	وزن جزيئي		وزن جزيئي
Poids spécifique	القل النوعي أو الكثافة النوعية		الوزن النوعي
Point de congélation	نقطة الانعقاد		نقطة التجمد
Point d'éclair	درجة الوميض		نقطة الوميض
Point eutectique	درجة الانذواب		النقطة الارتكافية
Point de solidification	نقطة التجمد		نقطة التصلب
Polymère (corps)	متناشكل التركيب		المتضاعف ( عديد الأجزاء )
			بينما يدعى Monomer يوجد
Polymétrie	التشاكليات التركيبية		الجزء
Polymérisation	التشاكليات التركيبية		خاصة المضارع
			المضارع

FRANÇAIS	ARABE	المقترح المضاف أو المفضل	المقترح الجديد
Polymorphisme, polymorphie	الأشكالية - الحادية الشكلية		تعدد الاشكال
Polymorphe	الشكل ، عدائي الشكل ( متعدد الشكل )		عديد الاشكال
Polyvalence	تعدد القوى		تعدد التكافؤ
Préparation pharmaceutique	المستحضر		محضر صيدلاني
Pression d'air	دفع الهواء ضغط الهواء		ضغط الهواء ضغط البو
Pression osmotique	ضغط اسموزي		ضغط التحالف
Principe	محتوى . ج محتويات		مكون . ج مكونات
Propyle, alcool propylique	بروبيل - كحول البروبيل	+ غول البروبيل	
Protoxyde	أكسيد أحاسي - أول أكسيد	+ أول أوكسيد	
Protoxyde d'azote	أكسيد الأزوتوز - أكسيد النيتروز	أوكسيد الأزوتني	
Purifier	ينقي - يصفى	+ ينقي	تفسخ
Putréfaction	تعفن - خمج		+ مولد الحمي
Pyrogène	الحمى ، مولد الحمى		بيروفيليت
Pyrophyllite	بيروفيليت		عديد التكافؤ
Polyvalent	المتعدد القوى	+ كمون	
Potentiel	جهد		بورسلان
Porcelaine	صيني - خزف	+ سيني	بوتقة
Pot, creuset	بوتقة		بوتاس
Potasse	بوتاسي كاوية		+ بوتاسي كاوية
Potasse caustique	بوتاسي كاوية		تفسخ
Pourriture	تلف		هي ترجمة الكلمة الافرنسية أما Decay فترجمتها اضمحلال
Prédisposer	عرض		عرض
<b>R</b>			
Radiogramme, radiographie	الطبعة السينية		الصورة السينية
Radiographier (quelqu'un)	يمتحن أو يعالج بالأشعة السينية		التصوير بالأشعة السينية
Râtelier pour tubes d'essais	حامل أنبوبية اختبار		حامل أنابيب اختبار
Récipient	مستقبل		قابلة تقطير
Recristallisation	التبلور ثانية		اعادة التبلور
Rectification	تكثير ، تصفيية	+ تكرير	تنقية
Rectifier	نقى - صفى - كرر	+ نقى - كرر	
Réduction (d'un oxyde)	اختزال	+ ارجاع	القطارة المعادة
Reflux	مرجع - عاكس		المبرد
Refroidisseur	المبردة		يضبط الميزان
Régler une balance	يعدل الميزان		استبدال
Remplacement	احلال		مردود
Rendement	محصول		مخض
Remuer	رج		بحرك
Remuer	قلب	+ كلس	
Résidu de calcination	كلس أو أكسيد الجير		مقاومة للحمض
Résistant à l'acide, inattaquable par les acides	صامد للحامض		الطنين
Résonance	الرنين		

FRANÇAIS	ARABE	المقترح المضاف أو المفضل	المقترح الجديد
Reversible	يقلب - يعكس		عكوسية
Reversibilité	المقلوبية		عكوسية
Rigidité	جسامة - صلابة		صلادة
Robinet d'arrêt, de fermeture	حابس - الصمام	+ جسامة + حابس	+ حابس
<b>S</b>			
Saignée	جريح		جريح
Saphir	صغير - سفير (ياقوت أزرق)	+ صغير (ياقوت أزرق)	الاشباع
Saturation	تشبع	+ يرغى	سد محكم
Savonner	يصبغ - يرغى		+ ملح مضاعف
Scellement hermétique	ختم - رميس		+ ملح نشادري
Sel double	ملح ثنايلي		+ ملح كلورا الصوديوم
Sel ammoniacal	ملح الامونياك		املاح غير ذابة
Sel (chlorure de sodium)	ملح (صوديوم كلوريد )		فاصل
Sels insolubles, sels indissolubles	املاح عديمة الذوبان	+ فرز	+ فرز
Séparateur	المفرز ، مفرزة		التسمم الدموي
Séparation	فصل		تسمم
Septicémie	التعفن الدموي		تسممي
Septicité	تعفنية - قبيحة		سلسلة متقارنة
Septique	عفني - تعفني		الطلاء بالزنك (الفلفنة)
Série homologue	سلسلة متشاركة		
Shérardisation (galvanisation au gris de zinc)	رش بالمارصين (الجلفنة)		
Silicatisation, silicatage	التصوين (التحويل الى قوام صوابي)		التصون
Silicate de potasse ou de soude	زجاج الماء	+ سيليكات البوتاسيوم او الصوديوم	
Silicifère	السيليكاوي (يحتوى على سيليكا)		صوابي
Silicium	سيلينكون (عنصر لافلزي )		سيلينسيوم
Siliciures	سيليسيد		سيليسيدات
Solubilité (d'un sel, etc...)	ذوبانية (قابلية الذوبان)	+ انحلالية	ذواب
Soluble	الذوباني (قابل للذوبان او الانحلال)		+ محلول غروي
Solution colloïdale	محلول الغروي ( محلول غرواني له صفات السائلات		
Solution isotonique	متتساوية القوة - محاليل متتساوية القوة		متتساوي ضغط التحال
Solution normale, solution titrée	محلول مكافئ - محلول عياري		محلول نظامي
Soude caustique	محلول قياسي		محلول معايير
Soufflet	صودا كاوية		صود كاوي
Spath pesant, barytime	النفاخ ، الكبريت	+ النفاخ ، الكبريت	+ النفاخ ، الكبريت
Spectre d'arc, spectre de l'arc	باريت (سبات ثقيل )		
Spectrum de bandes	طيف القوش		طيف القوس
Spiriteux sans eau	طيف خطى		طيف عصامي
Structure	كحول خام		كحول مطلق
Sublimation	بناء - تركيب	+ تركيب	غول مطلق
Substituer	تسام		بنية
Substitution	بدل - ابدل	+ تصعيد	استبدل
	احلال		استبدال

FRANÇAIS	ARABE	المقترح المضاف أو المفضل	المقترح الجديد
Sucre de betterave	سكر البنجر	سكر الشوندر	
Sucre inverti, sucre interverti	سكر محلول	سكر منتقلب	
Sucre d'orge	السكيرة (سكر شعير)	سكر الشعير	
Sulfates	كبريتات - سلفاتات	كبريتات - سلفاتات	
Sulfures	كبريتد - كبريتور	نسمى املاح حمض الكبريت با نكريتات وهي اسم مفرد واسم جمع في نفس الوقت	كباريتات ، كباريت
		نسمى ناتج اتحاد الكبريت بالمعدن « كبريت المعدن » مثل كبريت الصوديوم وكبريت الرصاص ... الخ ونسمى الطائفة بالكباريت المعدنية أو الكباريتات .	
Sulphate de soude, sulphate de sodium	سلفات الصوديوم	+ كبريتات الصوديوم	
Supersaturation	فوق التشبع	فوق الاشباع	
Support pour tubes à essais	حامل أنبوبية اختبار	حامل أنابيب اختبار	
Supposer (une notion)	يفرض - يسلم - على سبيل الفرض	+ يفترض	
Surcroissance, croissance excessive	التعشيب ، التعشيب فرط النمو	فرط النمو	
Sûreté (en)	مامون	+ أمين	
Surfusion	تحت التبريد (تبريد الى ما تحت الصفر) بحيث لا يبلغ التجمد	فوق التبريد فوق الانصهار اما تحت التبريد في undercooling	
Surmargeant (liquide)	طواب (سابع فوق الماء)	+ طافي	
Symétrie	تماثل	انتظار	
Synclinal	القعرة	+ طية مقعرة	
Synthèse	تخليق (اصطناع)	تركيب + اصطناع	
<b>T</b>			
Température d'ébullition	درجة الغليان	+ نقطة الغليان	
Ténacité	استعصاء	لزوب	
Terres alcalines	الأترية القلبية او القلوبيات	+ الاترية التلوكية	
Terre réfractaire	الطفال (الصلصال الناري )	غضار ناري	
Thermomètre	الحر - مقياس الحرارة	+ مقياس الحرارة	
Thermoscope	الحر (مكشاف الحرارة )	+ كشاف الحرارة او كاشف الحرارة	
Thiosulfate	كباريتو كبريتات (ثيوسلفات )	ثيوكبريتات ثيوسلفات	
Titanium	تيتانيوم (معدن )	+ تيتان	
Titrage	تقسيس - اقتباس	معاييرة	
Titre, teneur d'une solution	قدرة المسائل	هي ترجمة الكلمة الفرنسية .	
Toile caoutchouc	الخشوة المطاطي	قوة محلول	
Toile métallique	شبكة معدنية سلكية	قمash مطاطي	
Topaze	ياقوت أخضر (توباز )	+ شبكة معدنية	
Transmutation	تحويل	ياقوت أصفر + تحويل ذري	

FRANÇAIS	ARABE	المترادف المضاف أو المفضل	المترادف الجديد
Treillis	شبكة		شبكة
Triangle	مثلث خزفي		مثلث
Trouble (liquide)	متعر - عكر		+ عكر
Tube de retour (de fumée)	أنبوبة ارجاع		أنبوبة عودة
Tube en verre, tube de verre	أنبوب زجاجي		أنبوبة زجاجية
Turbidité (d'un liquide)	العكر - المتعر		+ التعر
Tuthie ou tutie			+ اكسيد الرنگ توتياه
U			
Ultramicroscope	المجهر الحساس		المجهر فوق الدقيق
Uranium	يورانيوم (عنصر كيماوي)		اورانيوم (عنصر كيماائي)
Urée, substance de formule CO (NH <sub>2</sub> ) <sub>2</sub>	بوريا (بولينا )		اوريا او بولة
V			
Vacuum	الخلاء		+ خلاء
Vapeur (d'eau)	بخار الماء		بخار الماء
Vapeur surchauffée	بخار فوق المسخن		بخار فوق المسخن
Vase évaporatoire, vase évapo- rateur	جفنة		صحن تبخير
Végétaline	زيت نباتي		زيادة نباتية
Vermillon	زنجرف (سيليكون )		+ زنجرف
Vernis	برنيش (ورنيش )		+ ورنيش
Verre, verre d'Iéna	زجاج - زجاج جينا		+ زجاج بينا
Vide	الخلاء		+ الالاء ، الفراغ
Vieillissement	تقانم		+ هرم
Viscomètre	ملزاج		+ مقياس الزوجة
Viscose	فسكروز		فيسيكروز
Viscosité	لزوجة - تلزج		لزوجه
Volatilité	التطايرية (قابلية التطاير)		قابلية التطاير
Volumètre	محجام (مقياس الحجم )		مترياس الحجم
X			
Xénon	اكزينون		كزيون
Xylène	اكزيلين		كزيلين
Z			
Zinc	زنك - خارصين		زنك
Zymosimètre	مخمار (مقياس الاختمار )		مقياس الاختمار

## «الرموز»

أن التعليم الثانوي والتعليم الجامعي في الجمهورية العربية السورية يستعمل الرموز اللاتينية فقط وقد سبق للمجذبن الأعلى للعلوم أن أقر عدم استعمال الرموز العربية في المعادلات الكيميائية لأسباب عديدة لا مجال لذكرها هنا . هذا وقد رأينا في تعریب العناصر أن يكون لفظها أقرب ما يكون إلى اللاتينية

المقترن الجديد	العربي	Symbol	ANGLAIS	FRANÇAIS
أمريسيوم	أمريكيوم	Am	Américium	Americium
آرغون	آرجون	A	Argon	Argon
بريليوم	بريليوم	Be	Beryllium	Beryllium
بيزموت	بيزموت	Bi	Bismuth	Bismuth
بور	بورون	B	Boron	Boron
كوبالت	كوبالت	Co	Cobalt	Cobalt
كوريوم	كوريوم	Cm	Curium	Curium
ديسبروسيوم	ديسبروسيوم	Dy	Dysprosium	Dysprosium
اوروبيروم	اوروبيروم	Eu	Europium	Europium
غادولينيوم	غادولينيوم	Gd	Gadolinium	Gadolinium
غاليلوم	جاليلوم	Ga	Gallium	Gallium
مافينيوم	مافينيوم	Hf	Hafnium	Hafnium
ميدروجين	ايدروجين	H	Hydrogène	Hydrogen
انديوم	انديوم	In	Indium	Indium
ايريديوم	ايريديوم	Ir	Iridium	Iridium
كريتيون	كريتيون	Kr	Krypton	Krypton
للتانوم - للتان	للتانوم - للتان	La	Lanthane	Lanthanum
ليتيوم	ليتيوم	Li	Lithium	Lithium
لوتسيوم	لوتسيوم	Lu	Lutécium	Lutetium
منغنز	منغنز	Mn	Manganèse	Manganese
ماغانسيوم	ماغانسيوم	Mg	Magnésium	Magnesium
موليبدينوم ، موليبدون	موليبدينوم	Mo	Molybdéin	Molybdenum
نيولميوم	نيولميوم	Nd	Néodyme	Neodymium
نيتوzioniوم	نيتوzioniوم	Np	Neptunium	Neptunium
نيوبيوم	نيوبيوم	Nb	Niobium	Niobium
نتروجين ، آزوت	نتروجين ، آزوت	N	Nitrogène	Nitrogen
اوزميوم	اوزميوم	Os	Osmium	Osmium
بلاديوم	بلاديوم	Pd	Palladium	Palladium
فوسفور	فوسفور	P	Phosphore	Phosphorus
بلوتونيوم	بلوتونيوم	Pu	Plutonium	Plutonium
بولونيوم	بولونيوم	Po	Polonium	Polonium
براسوديميوم	براسوديميوم	Pr	Praséodyme	Prasseydymium
بروميتيوم	بروميتيوم	Pm	Prométhium	Promethium
بروتاكتينيوم	بروتاكتينيوم	Pa	Protactinium	Protactinium
رثيوم	رثيوم	Re	Rhénum	Rhenium
روبيديوم	روبيديوم	Rb	Rubidium	Rubidium
روديم	روديم	Rh	Rhodium	Rhodium
روثيوم	روثيوم	Ru	Ruthenium	Ruthenium
ساماريوم	ساماريوم	Sm	Samarium	Samarium
سيانديم	سيانديم	Sc	Séandium	Scandium
سلينيوم	سلينيوم	Se	Sélénium	Selenium
سليكون	سليكون	Si	Silicium	Silicon
سترونشيوم	استرونشيوم	Sr	Strontium	Strontium

FRANÇAIS	ANGLAIS	Symbole	العربي	المقترح الجديد
Tantale	Tantalum	Ta	تنتالوم	تنتالوم
Terbium	Terbium	Te	تربيوم	تربيوم
Technétium	Technetium	Tc	تكنيتيوم	تكنيتيوم
Thallium	Thallium	Tl	ثاليوم	ثاليوم
Thorium	Thorium	Th	ثوربيوم	ثوربيوم
Thulium	Thulium	Tm	ثاليم	ثاليم
Titane	Titanium	Ti	تيتانيوم	تيتانيوم
Tungestène	Tungsten	W	تنجستن	تنجستن
Uranium	Uranium	U	يورانيوم	يورانيوم
Vanadium	Vanadium	V	فاناديوم	فاناديوم
Xenon	Xenon	Xe	زېنون	زېنون
Ytterbium	Ytterbium	Yb	يتربيوم	يتربيوم
Ytterium	Ytterium	Y	يتريوم	يتريوم
Zinc	Zinc	Zn	خارصين	زنك
Zirconium	Zirconium	Zr	زركونيوم	زركونيوم